

Bilag.Øversættelse.

AGREEMENT ON PRINCIPLES HAVING
REFERENCE TO THE CONTINUANCE
OF CO-ORDINATED CONTROL OF
MERCHANT SHIPPING.

The undersigned representatives, duly authorised by their respective Governments or Authorities, hereinafter referred to as contracting Governments, have agreed as follows: —

1. The contracting Governments declare that they accept as a common responsibility the provision of shipping for all military and other tasks necessary for, and arising out of, the completion of the war in Europe and the Far East and for the supplying of all the liberated areas as well as of the United Nations generally and territories under their authority.

2. The contracting Governments undertake to continue to maintain such powers of control over all ships which are registered in their territories or are otherwise under their authority as will enable them effectively to direct each ship's employment in accordance with the foregoing declaration. Subject to the provisions of paragraphs 3 and 9, this control shall continue to be exercised by each contracting Government through the mechanism of requisitioning for use or title.

3. The contracting Governments agree not to release from control any ships under their authority or permit them to be employed in any non-essential services or for any non-essential cargo unless the total overall tonnage is in excess of the total overall requirements, and then only in accordance with a mutually acceptable formula which shall not discriminate against the commercial shipping interests of any nation and shall extend to all contracting

AFTALE OM DE GENERELLE PRINCIPPER,
DER VIL VÆRE AT ANVENDE MED
HENBLIK PAA EN FORTSÆTTELSE
AF SAMORDNET KONTROL MED
HANDELSSKIBSFARTEN.

Undertegnede af deres respektive Regeringer eller Autoriteter behørigt bemyndigede Repræsentanter (i det efterfølgende betegnet som „de kontraherende Regeringer“) har vedtaget følgende:

1. De kontraherende Regeringer erklærer herved, at de gensidigt forpligter sig til at stille Tonnage til Raadighed for alle militære og andre Formaal, der maatte være nødvendige for Gennemførelse og Afslutning af Krigen i Europa og det fjerne Østen og til Forsyning baade af de befriede Lande og de forenede Nationer i det hele taget samt de under deres Myndighed værende Omraader.

2. De kontraherende Regeringer forpligter sig til stadig at udøve en saa omfattende Kontrol baade med alle i deres Omraader registrerede Skibe og med Skibe, som paa anden Maade er undergivet deres Myndighed, at de kan bestemme hvert Skibs Anvendelse i Overensstemmelse med foranstaaende Erklæring. Med de i §§ 3 og 9 indeholdte Forbehold skal denne Kontrol fortsat udøves af de kontraherende Regeringer ved Rekvirering til Brug eller Eje.

3. De kontraherende Regeringer forpligter sig til ikke at frigive de under deres Myndighed værende Skibe fra Kontrollen eller at tillade, at saadanne Skibe benyttes til ikke livsvigtige Formaal eller til Transport af ikke livsvigtige Ladninger, medmindre den til Disposition værende Tonnage overstiger, hvad der er nødvendigt til Transport af livsvigtige Varer, og i saa Fald kun i et gensidigt vedtaget Forhold der ikke diskriminerer noget Lands Skibsfartsinter-